

Pourquoi avons-nous choisi l'analyse du discours

Ruxandra CONSTANTINESCU-STEFANEL¹

Abstract

The article explains why this title and this subject have been chosen for the present number and presents the articles that compose it.

Keywords: *discourse analysis; discourses analysis; diversity*

Nous n'avons pas l'intention de définir ici l'analyse du discours pour la simple raison que chaque école et même certains chercheurs en donne leur propre définition. Nous essayerons d'expliquer pourquoi nous avons choisi de nous pencher sur ce thème dans ce numéro de Dialogos.

L'analyse du discours est une discipline diverse par l'hétérogénéité des traditions scientifiques et intellectuelles qui la fondent, par les disciplines de référence auxquelles elle s'apparente, par la diversité des écoles, des types de corpus, des points de vue et des visées qu'elle met en avant (Maingueneau, 1995, p. 8). Ou, comme dit Ariane Normand (Normand, 2014), elle intéresse des chercheurs d'horizons différents avec des choix méthodologiques variés.

Or, c'est justement cette caractéristique de l'analyse du discours qui correspond au but que nous nous sommes proposés pour Dialogos, à savoir instituer un dialogue fructueux entre des chercheurs venus d'horizons différents et ayant des orientations scientifiques différentes. C'est d'ailleurs pourquoi nous n'avons pas choisi d'intituler ce numéro l'analyse du discours ou, pour mieux correspondre à son contenu, l'analyse des discours comme l'appelle le même Maingueneau.

C'est toujours lui qui souligne que « l'analyse du discours accorde un rôle clé aux genres de discours, qui ne sont pas considérés comme des types de textes, dans une perspective taxinomique, mais comme des dispositifs de communication, de nature à la fois sociale et linguistique. » (Maingueneau, 2012). Notre numéro est donc organisé en fonction des

¹ Ruxandra Constantinescu-Stefanel, Académie d'Etudes Economiques de Bucarest, Roumanie, ruxandra_c@yahoo.com

genres de discours que nos auteurs ont étudié. Mais pour nous, le discours n'est pas uniquement langagier, il y a des disciplines autres que la linguistique qui se définissent par leur propre discours et c'est pourquoi nous avons introduit dans ce numéro des articles qui ne portent pas sur le discours de mots.

Le numéro est donc dénommé « Le discours dans (presque) tous ses états / (Almost) All about Discourse ». En choisissant ce titre, nous avons voulu, d'une part, souligner la diversité du domaine et des genres auxquels il peut s'attaquer. D'autre part, il nous a paru important, vu cette même diversité, de souligner qu'il est impossible d'inclure dans un seul numéro tous les genres de discours qui ont jamais été analysés.

Plus concrètement, qu'est-ce qu'on peut lire dans ce numéro ? Mentionnons, tout d'abord, que le numéro est constitué de trois parties distinctes, dont la première inclue des analyses de plusieurs genres de discours, la troisième examine un seul genre de discours, c'est-à-dire, les discours didactique, mais uniquement d'un point de vue appliqué, et la dernière comporte nos rubriques permanentes, En marge / Reflexions de et A lire / Proposals for Reading.

Dans la première partie, intitulée « Analyse du discours, analyse des discours », nous commençons par rendre hommage au discours littéraire, qui est le plus proche de notre formation philologique. Cette section comprend deux articles qui illustrent parfaitement la vocation de notre revue : un dialogue entre les langues, les cultures, les continents et même les époques. Le premier, écrit en anglais par Valentina Robu de Roumanie, se penche sur une auteur britannique classique et examine « The voice of the author in *Gulliver's Travels* by Jonathan Swift » (La voix de l'auteur dans les *Voyages de Gulliver* par Jonathan Swift). Le second, écrit en français par Yasmina Baghbagha d'Algérie, analyse les « Déictiques et marques énonciatives, fonction(s) et signification(s) dans *Alger, le cri* de Samir Toumi » (Deixis and Enunciation Marks, Function(s) and Significance(s) in *Alger, le cri* by Samir Toumi), écrivain algérien contemporain.

Etant donné les événements qui, depuis deux ans, ont renversé l'existence de tous les citoyens de la planète, la deuxième section porte sur ce que nous avons appelé « le discours sur le Covid-19. » Elle comporte deux articles. Le premier est signé par Aboubakar Gounougo et examine, sous le titre « Rhétorique de la Covid-19 : analyse de trois cas de paroles « infectées » (Rhetoric of Covid : Analysis of Three « Infected » Speeches),

trois discours socio-politiques tenus par des personnalités internationales sur le virus et la vaccination. Le second, " Communication on Social Media in the Covid-19 Vaccination Campaign in Romania" (Communication sur les réseaux sociaux pendant la campagne de vaccination contre le Covid-19 en Roumanie) par Antonia Enache, Marina Militaru et Diana Panait-Ioncica, analyse les appels faits sur les réseaux sociaux par plusieurs personnalités roumaines pour la vaccination anti-Covid-19.

La troisième section est dédiée au premier genre de discours ayant fait l'objet de la discipline qui nous préoccupe, à savoir le discours politique. Elle comprend l'article qui analyse le discours électoral en République Démocratique du Congo, en nous dévoilant des aspects jusque là inconnus pour nous qui vivons dans une tout autre partie du monde. Il s'agit de la contribution d'Amadou Ouattara Adou « Le discours électoral : entre transversalité et frontières génériques » (Election Speech : Between Transversality and Generic Borders). L'autre article de cette section est une analyse du discours de Donald Trump sur Twitter intitulée "They're killing us!" – Critical Discourse Analysis of Donald Trump's Tweets ("Ils nous tuent" – Analyse critique du discours de Donald Trump sur Tweeter) et signée par l'étudiant irakien doctorand à l'Université « Ovidius » de Constanta, Shaalan Najem Abdullah Shammari.

La section suivante porte sur le discours des media dans l'article « Linguistic Creativity and Genre Characteristics in the Media Discourse » (Créativité linguistique et caractéristiques des genres dans le discours des media) par Cosmina Stroeina. L'auteur de cet article est titulaire d'un diplôme en Langues Modernes Appliquées de L'Académie d'Etudes Economiques de Bucarest et sa contribution est une partie de son travail de mémoire. La publication de cet article montre l'ouverture de notre journal vers les très jeunes chercheurs qui ont gagné de plein droit leur place à côté des chercheurs consacrés.

Le discours de la publicité est bien représentée par trois articles. Le premier, « Le langage universel de la publicité » (The Universal Language of Advertising) par Maria Ana Oprescu, nous explique pourquoi le langage de la publicité est et en même temps n'est pas un langage universel. Avec des incursions dans l'histoire de la langue universelle, cet article fait la liaison entre celle-ci et la publicité, tout en parlant du texte et de l'image publicitaire et en annonçant ainsi les sujets abordés par les deux autres articles de cette section.

L'article signé par Jean-Claude Mapendano Byamungu « La rhétorique de la congolité dans la publicité en RD Congo » (The rhetoric of Congolity in advertising in DR Congo. Stakes of discourse of nationalist populism in French-speaking Africa) examine le contenu et les paroles publicitaires imbus des symboles du pays de l'auteur et dont le but est de faire vendre en faisant appel aux sentiments patriotiques des acheteurs potentiels.

Le troisième article se rattache à l'image publicitaire et met en évidence les stéréotypes véhiculés par les spots télévisés, en retraçant, sous la signature de Ruxandra Constantinescu-Stefanel, « L'image de l'homme dans la publicité télévisée roumaine » (The Image of Man in Romanian Television Advertising).

Ce dernier article fait la liaison avec la partie suivante qui porte aussi sur l'image, non de l'homme, mais de la femme, et non dans la publicité, mais dans le discours cinématographique avec l'article de Carole Fopa « Représentation discursive des femmes dans la production cinématographique au Cameroun » (Discourse Representations of Women in Film Production in Cameroon) .

Enfin, la dernière section de la première partie est la plus troublante car elle porte au discours de la discrimination et analyse un type de discrimination qui existe depuis la nuit des temps et affecte la majorité des habitants de la planète : la discrimination de sexe dans « La renaissance des représentations sur la femme en Afrique contemporaine. De la posture victimaire à l'héroïne dans les productions discursives et artistiques en RD Congo » (The Renaissance of Representations of Women in Contemporary Africa. From the Victim's Posture to the Heroine in Discursive and Artistic Productions in DR Congo) par Jean-Claude Mapendano Byamungu et Gratien Lukogho Vangheni ».

La deuxième partie s'occupe de ce que nous avons appelé « Le discours didactique en action » (Teaching Discourse in Action) par deux articles portant tous les deux sur l'enseignement de la traduction. Le premier, « Translation Practice – A Means for Enhancing student employability” (La pratique de la traduction – un moyen pour augmenter les chances des étudiants de trouver un travail) par Viorela Valentina Dima adopte une perspective plutôt pratique et démontre comment cet enseignement peut être utile pour l'avenir des étudiants. Le second « Plaidoyer pour la traduction de la poésie à l'École Normale Supérieure au Gabon » (Advocating for the Translation of Poetry at l'École Normale

Supérieure from Gabon) par Liliane Surprise Okome Engouang Ep. Nzesseu s'intéresse plus à leur présent et explique comment les traductions de textes poétiques peuvent améliorer leurs connaissances en langues étrangères.

Notre rubrique permanente « En marge de / Reflexions » englobe deux articles très différents du point de vue du sujet abordé. L'article «La dot dagara : Les implications herméneutiques et intermédiales » (The Diagara Dowry ; Hermeneutical and Intermedial Implications) par Thadée Balouhib Somda Kpanyawne nous présente une coutume très répandue pas seulement dans les pays de l'auteur, Burkina Faso, mais sur tout le continent africain, et très mal connue en Europe, celle de la dot diagara par laquelle la famille du jeune marié fait des cadeaux à la famille de sa future épouse avant le mariage. D'autre part, l'article signé par Luminița Steriu s'intéresse à la recherche pratiquée par les étudiants et s'occupe de « La reformulation élémentaire comme pratique d'écriture de recherche étudiante » (Elementary Reformulation as a Practice of Student Research Writing).

Dans la rubrique « A lire / Proposals for Reading », Janetta-Daniela Băraitaru nous invite à lire le livre de Lamber Lucas paru en 2018 « Les sciences du langage et la question de l'interprétation (aujourd'hui) ».

Bibliographie

1. MAINGUENEAU, Dominique (1995) – *Introduction*, in « Les analyses du discours en France », Langages no. 117/mars 1995, Larousse, Paris
2. MAINGUENEAU, Dominique (2012) – *Que cherchent les analystes du discours*, in « Argumentation et analyse du discours », La revue électronique du groupe ADARR no. 9/2012, <https://journals.openedition.org/aad/1354> (consulté le 7 juin 2021)
3. NORMAND, Ariane (2014) – *Propositions pour l'introduction ana nalkyse du discours*, in « Approches inductives en communication sociale » Volume 1, numéro 1 <https://www.erudit.org/fr/revues/approchesind/2014-v1-n1-approchesind01463/1025744ar.pdf> (consulté le 7 juin 2021)